

Porównanie tłumaczeń Psalmów 99:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz i Aaron są wśród Jego kapłanów, I Samuel wśród wzywających Jego imienia – Wołali do JAHWE,* a On ich wysłuchiwał, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz i Aaron są wśród Jego kapłanów, Również Samuel — wśród wzywających Jego imienia. Wołali oni do JAHWE, a On ich wysłuchiwał,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz i Aaron wśród jego kapłanów, a Samuel wśród tych, którzy wzywają jego imienia; wołali do JAHWE, a on ich wysłuchał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mojżesz i Aaron między kapłanami jego, a Samuel między wzywającymi imienia jego, wołali do Pana, a on ich wysłuchał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mojżesz i Aaron między kapłany jego a Samuel między tymi, którzy wzywają imienia jego. Wzywali JAHWE, a on ich wysłuchiwał,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wśród Jego kapłanów są Mojżesz i Aaron, i Samuel wśród tych, co wzywali Jego imienia; wzywali Pana, On ich wysłuchiwał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz i Aaron są wśród kapłanów jego, A Samuel wśród tych, którzy wzywają imienia jego; Wołali do Pana, a On ich wysłuchał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz i Aaron są wśród Jego kapłanów, a Samuel wśród tych, którzy wzywają Jego imienia. Wołali do JAHWE, a On ich wysłuchiwał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz i Aaron są wśród Jego kapłanów, a Samuel między tymi, co wzywają imienia Jego. Wzywali JAHWE, a On ich wysłuchał;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz i Aaron są pośród Jego kapłanów, a Samuel wśród tych, którzy wzywali Jego Imienia. Wołali do Jahwe, a On ich wysłuchał.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mojżesz i Aaron pomiędzy Jego kapłanami, a Samuel między tymi, co wzywają Jego Imienia; wołali do WIEKUISTEGO, a On ich wysłuchał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mojżesz i Aaron byli wśród jego kapłanów, Samuel był wśród wzywających jego imienia. Wzywali JAHWE, a on im odpowiadał.

¹⁾ <x>20 32:11</x>; <x>40 14:13</x>; <x>90 12:18</x>